

Circassians Language (Adighabza) Development in Jordan 1870-2010

Dr. Moh'd Yacoub Khawaj
Jordan Environmental Studies Centre
P.O.Box 5689 Amman 11183 Jordan
Email: drmkhawaj@gmail.com

Ürdün'de Çerkesçe (Adıġabaza) Gelişimi 1870 – 2010 Yılları Arasında

Dr. Moh'd Yacoub Khawaj
Jordan Environmental Studies Centre,
P.O.Box 5689 Amman 11183 Jordan
Email: drmkhawaj@gmail.com

Settling in Jordan:

Circassians* arrived to Jordan in the late 1860's coming from their homeland in North Caucasus, after they lost the unbalanced war with the Russians, who intended to occupy the Caucasus for longtime.

(The term “Circassian” is a term which I refer to: the people of North Caucasus as known in Turkish, were majority of Circassians out of homeland are; Shapsugh, Abzakh, Kabardians, Bjadugh, Ubykhs, Hatukuay, Adamey, Kemirgoy, Makhosh, Natekuay, Jana, Yegerikuay, Abazin, Abkhaz, Shashan and Daghistans).

Ürdündeki ilk Çerkes yerleşimleri

Çerkesler^{**}, yıllardır Kafkasya'yı işgal etme niyetinde olan Ruslar'a karşı verdikleri eşitsiz koşullardaki savaşı kaybettikten sonra, anavatanları olan Kuzey Kafkasya'dan göç etmek zorunda kalarak, 1860'ların sonlarında Ürdün'e ulaştılar.

- ^{**} Burada “Çerkes” kavramını, Türkçe'de kullanıldığı biçimiyle, Kuzey Kafkasya halklarını kapsayacak biçimde kullanıyorum. Anayurt dışındaki Çerkesler'in büyük büyük çoğunluğunu Şapsığlar, Bjeduğlar, Abzehler, Adameyler, Hatkuaylar, Kemirgoylar, Makhoşlar, Nathuacilar, Janeler, Yecerikuaylar, Kabardeyler, Abhazlar, Abazinler, Vubihlar, Çeçenler, ve Dağıstanlılar oluşturmaktadır.

Settling In Summary:

Circassians settled in Jordan, they settled in Amman and Suburbs, within 50 km distance, most of them spoke their native language with different dialects.

Kabardian Dialect were dominant in Amman, Jerash, Suweileh and Russeifa.

Bjadough Dialect were dominant in Wadi Essir and Naur. Nohchi Dialect were dominant among Shashans

Yerleşim Özeti

Özet olarak, Çerkesler'in Ürdün'de Amman ve çevresinde, su kaynaklarına 50 kilometre kadar mesafede yerlere yerleştikleri söylenebilir. sadece kendi ana- lisani değişik lehçeleri konuşuyorlardı.

Amman, Jerash, Suweileh ve Russeifa' de, Kabardey lehçesi konuşuyorlar.

Vadi sir ve Naur'de Bjeduğ lehçesi konuşuyorlar.

Çeçenler Nohçi lehçesi konuşuyorlar.

Settling in Amman:

The first group of Circassians arrived to Jordan (Figure 1) in the late 1860's, consisted from Shapsogh and Abzakh families, they settled in Amman in the ruins between the ancient Roman Amphitheatre and the Citadel (Figure 2).

The second group arrived between 1878-1890, consisted of Kabardians, Bjadough, Abzakh and Besleney families, the Kabardians, Abzakh and Besleney settled just next to the previous group next to Seil Amman extending south and westward, Bjadough and some Abzakh families settled in Wadi Essir. The town started to form as an urban centre.

Amman'da yerleşimleri

1860'lı yılların sonlarında Ürdün'e ulaşan ilk Çerkes kafilesi Şapsığ ve Abzeh ailelerinden oluşuyordu. Bunlar Amman'da antik Roma amfitiyatrosuyla Amman kalesi arasındaki bölgeye yerleştiler.

1878-1890 yıllarında gelen ikinci kafile ise *Kabardey, Bjeduğ, Abzeh ve Besleney* ailelerinden oluşuyordu. Kabardeyler, Abzehler, ve Besleneyler daha önce gelip Seil Amman bölgesine yerleşmiş olan Çerkesler'in yanına, Amman'ın güneybatısına yerleşirken.

Settling in Amman:

The last major group arrived in 1900, consisted of Kabardians and Jelaghistaney Families, they settled adjacent to the previous group next to Seil Amman extending south and westward the Headwaters of Seil Amman -this area was named Muhajreen (Immigrants).

A group consisting of 20 families arrived in 1910 originated from Chercassk-Habaz Region, they settled in the centre of the urbanized area of newly formed Amman.

Amman'da yerleşimleri

1900 yılında gelen son büyük kabile ise Kabardeyler'den ve Jilahsteney'li ailelerden oluşuyordu. Bu grup, daha önce Seil Amman'a yerleşmiş olanların yanına, Seil Amman su başının güney ve batısına doğru yayılarak yerleşti. Bu bölgeye Muhacirin (Göçmenler) adı verilmişti.

1910 yılında Çerkesk Habaz bölgesinden çıkmış olan 20 aileden oluşan bir kabile daha geldi ve bunlar artık şehirleşmiş olan Amman'ın merkezine yerleştiler.

Amman - Jordan



The Roman Amphitheatre before Arrival of Circassians



The Roman Amphitheatre After Arrival of Circassians



Settling in Wadi Essir

First Bjadough and Abzakh families settled in Wadi Essir around 1882, later another group followed after being relocated from what known as "Rumeli". They consisted of Bjadough, Shapsogh and Abzakh families. Although Wadi Essir was inhabited by Bjadough, Abzakh and Shabsogh families, Bjadough dialect were dominant.

Vadi Sir'e yerleşme

Vadi Sir'e 1882 dolaylarında önce Amman üzerinden gelen Bjeduğ ve Abzeh aileler yerleşti. Daha sonra “Rumeli”den ikinci bir kez göç etmek zorunda kalan bir başka grup bunları takip etti. Balkanlar'dan ikinci bir göçle gelen bu kabile Bjeduğ, Şapsığ ve Abzeh ailelerinden oluşuyordu.

Vadi Sir'de Bjeduğ, Şapsığ ve Abzeh olduklari halde Bjeduğ lehçesi konuşuyorlar.

Settling in Jerash

Kabardians Jelaghistaney and some Abzakh families around 1878 through Amman, later another group followed after being relocated from other parts of the Ottoman Empire.

In Jerash, Kabardian dialect were dominant.

Settling in Na'ur

Bjadough, Abzakh and Shapsogh families settled in Na'ur around 1901.

Although Na'ur was inhabited by Bjadough, Abzakh and Shabsogh families, Bjadough dialect were dominant.

Caraş'a yerleşme

Kabardeyler, Jilahsteney'liler ve bazı Abzeh aileleri 1879 yerleşti. Daha sonra 1885 ikinci katile yerleşti.

Caraşta Kabardey lehçesi konuşyorlar.

Naur'a yerleşme

Bjeduğ, Abzeh ve Şapsığ aileleri 1901 dolaylarında Naur'a yerleştiler.

Naur'de Bjeduğ lehçesi konuşyorlar.

Settling in Russeifa:

Kabardians, Jelaghistaney families settled in Russeifa around 1905.

Kabardian dialect were dominant.

Settling in Suwaileh:

Shashan, Kabardians and Daghestani families settled in Suwaileh around 1905, In Suweileh, both Kabardian dialect and Shashan Nohchi dialect were dominant.

Rüseyfe'ye yerleşme

Kabardey ve Jilahsteney'li aileler 1905 dolaylarında Rüseyfe'ye yerleşti. Kabardey lehçesi konuşuyorlar.

Süveyleh'e yerleşme

Çeçen, Kabardey ve Dağıstanlı aileler 1905 dolaylarında Süveyle'ye yerleştiler. Kabardey lehçesi ve Nohçi lehçesi konuşuyorlar.

Settling in Zarqa includig Azrak & Sukhna

**Shashan and Daghestani families, settled in
Zarka in 1902, in Sukhna in 1910, in Azrak in
1911, followed by internal movement from
different other settlements.**

Nohchi dialect were dominant.

Zarka'ya, Suhna'ya ve Azrak'a yerleşme

Çeçen ve Dağıstanlı aileler 1902'de Zarka'ya, 1910'da Suhna'ya ve 1911'de Azrak'a yerleştiler. Bunları, diğer yerleşim yerlerinden iç göçle gelenler takip etti. Nohçi lehçesi konuşuyorlar.

Progress:

Records indicated that the Courts in Amman used to employ interpreters (Circassian to Arabic or Turkish) to ease communications through the different parties in many cases, during the early years of the Twentieth Century, due that most of the population did not master Arabic or Turkish languages (The official Languages of the Courts).

Notlar

Amman'daki Mahkemelerin, Yirminci Yüzyılın ilk yıllarında, birçok partinin Arapça veya Türkçeye hakim olmaması nedeniyle, birçok durumda farklı partiler aracılığıyla iletişimi kolaylaştırmak için tercümanlarını (Çerkesçe'den Arapçaya veya Türkçe'ye, Mahkemelerin resmi Dilleri) kullandığını gösterdi.

Progress...

The Circassian Community in Jordan has been undergoing tremendous changes in the past one hundred years. It has transformed from a compact, mainly agrarian society into a fully integrated modern one. The rapid modernization of young Circassians and their participation in the socio-economic development in Jordan has led to rapid assimilation.

Notlar

Ürdün'deki Çerkes Topluluğu son yüz yılda muazzam değişiklikler geçiriyor.

Kompakt, temel olarak tarım toplumundan tamamen modern bir topluma dönüşmüştür. Genç Çerkeslerin hızlı modernleşmesi ve Ürdün'deki sosyo-ekonomik kalkınmaya katılımları hızlı bir asimilasyona yol açmıştır.

Amman is Growing



Progress...

The spread of higher education shifted the emphasis from stereotypical careers as landlords, army officers and government employees to new fields as engineering, medicine, private enterprise and industry. That caused them to loose practice of their own language generally and among themselves, resulted in the weakening the language priority in their daily life.

Notlar

Yükseköğretimin yayılması, basmak alıp kariyerlerden, toprak ağaları, ordu subayları ve hükümet çalışanları olarak mühendislik, tıp, özel sektör ve endüstri gibi yeni alanlara vurgu yaptı.

Bu, genel olarak kendi dillerini uygulamalarına neden oldu ve kendi aralarında, günlük yaşamlarında dil önceliğini zayıflattı.

Progress...

Although it could be claimed that the Circassian community in Jordan forms an ethnic minority from theoretical and practical viewpoints, the Jordanian Constitution considers them as full citizens with equal rights and duties and guarantees them freedom of cultural expression.

Progress...

There was no restriction on teaching language or other activity related to Circassian Culture, Charity, Sports and Cultural institutions were active and managed independently without interference from government for long time.

Notlar

Ürdün'deki Çerkes topluluğunun etnik azınlığı teorik ve pratik bakış açılarından oluşturduğu iddia edilse de, Ürdün Anayasası onları eşit haklar ve görevlerle dolu vatandaşlar olarak kabul eder ve onlara kültürel ifade özgürlüğünü garanti eder.

Dil öğretiminde ya da Çerkes Kültürü ile ilgili diğer faaliyetlerde kısıtlama yoktu, hayırseverlik, Spor ve Kültür kurumları uzun süredir hükümetten etkilenmeden bağımsız olarak aktif ve yönetiliyordu.

Progress...

A Kindergarten was licensed in 1971, to become a complete school consisting of Kindergarten to a High School (Prince Hamza School). The school aims is to preserve Circassian Language and Culture.

Notlar

Bir Anaokulu 1971 yılında Lise Anaokulundan (Prens Hamza Okulu) oluşan tam bir okul olmak için lisanslandı. Okulun amacı Çerkes Dili ve Kültürünü korumaktır.

Circassians Social And Cultural Activities in Jordan

To cover the community needs (Social, Cultural and Youth) they started early to establish some institutions such as;

**The Circassian Charity Association 1932,
Al-Ahli Club 1944,**

Al-Jeel Al-Jadeed Club 1950, and

**Friends of the Circassians in the Caucasus
1993.**

Ürdün'deki Çerkes Sosyal ve Kültürel Faaliyetler

**Toplumsal ihtiyaçları karşılamak için (Sosyal, Kültürel ve Gençlik) Kuruluşlar kurdular;
Çerkes Yardımlaşma Derneği 1932,
El Ahlı Kulübü 1944,
Al-Jeel Al-Jadeed Club 1950, ve
Kafkasya'da Çerkeslerin Dostları Derneği 1993.**

The Circassian Charity Association

The Circassian Charity Association was established in 1932, which makes it one of the oldest charity organization in Jordan. The Association is made up of the Centre established in Amman and six branches in towns and cities of considerable Circassian concentrations and A Ladies' Branch.

Çerkes Yardımlaşma Derneği

1932

1932 yılında kurulmuş olan Çerkes Yardımlaşma Derneği Ürdün'ün en eski yardımlaşma derneğidir.

Dernek, Amman'da kurulu olan merkez ve Çerkesler'in yoğun olarak yaşadıkları altı şehirdeki (Süveyleh, Vadi Sir, Na'ur, Rüseyfe, Zarka, Caraş) temsilciliklerine ek olarak bir de Kadınlar Kolu biçiminde organize olmuştur.

The Circassian Charity Association

The Association is a member of the International Circassian Organization. It is mainly concerned with the welfare of indigent Circassians. However, Its role extends far beyond distribution of alms and other assistances, to organize the affairs of Circassians in some social and cultural spheres. It also maintains contacts with other Circassian communities, especially in the Caucasus.

Çerkes Yardimlaşma Derneği

1932

Dernek, Uluslararası Çerkes Örgütü üyesidir. Esas olarak yerli Çerkeslerin refahı ile ilgilidir. Bununla birlikte, rolü, bazı sosyal ve kültürel alanlarda Çerkeslerin işlerini örgütlemek için sadaka ve diğer yardımların dağıtımının çok ötesine uzanır. Aynı zamanda, özellikle Kafkasya'da diğer Çerkes topluluklarıyla temaslarını sürdürmektedir.

The Circassian Charity Association

Coordinate the affairs of students study in the mother land through a long lasting agreement with the Rodina in Russia which grants the university education in different high education institutions in Nalchick, Maykop and other Cities within the Russian Federation.

Çerkes Yardimlaşma Derneği 1932

**Rusya'daki Rodina ile Nalchick, Maykop
ve Rusya Federasyonu'ndaki diğer
şehirlerdeki farklı yükseköğretim
kurumlarında üniversite eğitimi veren
uzun süreli bir anlaşma ile öğrencilerin
anavatandaki çalışmalarını koordine
etmek**

The Circassian Charity Association

Many Adighabza courses were executed, pioneered by Jawdat Khatieb Shobash and Ahmad Shurdum in late 1960's, continued to present, Cyrillic Alphabets were used mostly, although some attempts by Moh'd Hameed Doghjoka and Nabeela Arkhagha to use Arabic Alphabets to ease teaching. In the last years many courses were executed by a teacher from homeland using Cyrillic Alphabets.

Çerkes Yardimlaşma Derneği

1932

1960'lı yılların sonlarında Jawdat Khatieb Şobaş ve Ahmad Shurdum'un öncülüğünü yaptığı pek çok Adighabza dersi yürütülmüştür, daha çok Kiril alfabesi kullanılmıştır. Ancak Moh'd Hameed Doghjoka ve Nabeela Arkhagha'nın öğretmeyi kolaylaştırmak için Arapça alfabeler kullanmaları için bazı girişimlerde bulunulmuştur.

Son yıllarda pek çok ders, Kiril alfabesi kullanılarak bir öğretmen tarafından gerçekleştirilmiştir.

The Circassian Charity Association

Sweileh branch operated a Nursery School (Kindergarten) in 1960's for a few years and language was main issue in curriculum,

Wadi-Essir branch presently operates a Kinder garden (Prince Ali Bin Al Hussain Kindergarten concentrating on education of Adighabza (Bjadough Dialect),

Çerkes Yardimlaşma Derneği

1932

Sweilh şubesi, 1960'lı yıllarda bir Anaokulu (Kreş) işletmiştir ve dil müfredatta ana konu olmuştur (Adighabza - kaberdıy Dialect eğitimine yoğunlaşan).

Wadi-Essir şubesi şu anda bir Anaokulu (Kreş) Prens Ali Bin Al Hussain Anaokulu, işletmektedir (Adighabza - Bjadough Dialect eğitimine yoğunlaşan)

The Circassian Charity Association

The Ladies Branch was established in 1970 by a group of Circassian ladies, with their dedication to the cause and hard work, they started a Kindergarten in 1971, to become a complete school (Prince Hamza School), consisting of Kindergarten to a High School. The school aims is to preserve Circassian Language and Culture.

Çerkes Yardimlaşma Derneği

1932

Kadınlar Kolu, 1970 yılında bir grup Çerkes hanımefendisi tarafından kurulmuş olup, gerekçesine ve çalışkanlığına bağlılıkları ile 1971 yılında Anaokuluna, Anaokulundan Liseye kadar tam bir okul (Prens Hamza Okulu) olmak üzere başladı. Okulun amacı Çerkes Dili ve Kültürünü korumaktır.

Prince Hamza School

After the start of the organized program of Prince Hamza School in 1971, release was felt by the Circassian community, hoping that the school shall preserve the language and culture. However it is found that, the school was not enough. It is necessary to cooperate between families and the school to develop the capability of the children in learning the language.

Prens Hamza Okulu

1971'de Prens Hamza Okulu'nun düzenlediği programın başlamasından sonra, okulun dil ve kültürü koruyacağını umarak Çerkes topluluğu tarafından serbest bırakıldı. Ancak, okulun yeterli olmadığı görölmüştür. Çocukların dili öğrenmede yeteneklerini geliştirmek için aileler ve okul arasında işbirliği yapmak gerekir.

Prince Hamza School

The Circassian language teachers are native speakers who hail from the Caucasus using Cyrillic Alphabets.

The School under the patronage of the Ladies Branch published in 1995, 2 books “Learning Adighabza Conversation” and “Adighabza-Arabic Dictionary”, in coordination with an academic expert from Caucasus “Prof. Dr. Hasan Sukhun”.

Prens Hamza Okulu

Çerkesçe öğretmenleri Kafkasya'dan gelen ve anadili Çerkesçe olan eğitimcilerdir. Kiril alfabesi kullanılmıştır.

1995 yılında yayımlanan Bayanlar Şubesi'nin desteğiyle, okul Kafkasya'dan uzman bir akademisyenle “Prof. Hasan Sukhun ”. koordinasyon içinde “Adighabza Konuşması” ve “Adighabza-Arapça Sözlüğü” adlı iki kitap yayınlamıştır.

Prince Hamza School



Circassian language development in Jordan within the last Years

Table 1 Variation of Circassian language development in Jordan within the last Years

Subject/Year	1900	1920	1950	1970	1990	2010
People speak	100%	100%	85%	75%	60%	50%
People understand do not speak	100%	100%	90%	80%	80%	75%
Know to write 00-07		100%	80%	50%	20%	
People know their Roots	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Geçtiğimiz yıllarda Ürdün'de Çerkes dil gelişimi

Table 1 Variation of Circassian language development in Jordan within the last Years

Subject/Year	1900	1920	1950	1970	1990	2010
People speak	100%	100%	85%	75%	60%	50%
People understand do not speak	100%	100%	90%	80%	80%	75%
Know to write 00-07		100%	80%	50%	20%	
People know their Roots	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Circassian language development in Jordan (age groups) in the last Years

Table 2 Circassian language development in Jordan (age groups) in the last Years

Age group	1900	1920	1950	1970	1990	2010
60-80	100%	100%	100%	100%	100%	%90
50-60	100%	100%	100%	100%	100%	%50-60
30-50	100%	100%	80%	60%	50%	%30-40
15-30	100%	100%	70%	50%	40%	30% 20%*
07-15	100%	100%	90%	60%	30%	15% 5%*

* Read but does not speak: Graduates from Prince Hamza School and Russian Federation High Education Institutions are familiar with the Cyrillic alphabets.

Geçtiğimiz yıllarda Ürdün'de Çerkes dil gelişimi (yaş grupları)

Table 2 Circassian language development in Jordan (age groups) in the last Years

Age group	1900	1920	1950	1970	1990	2010
60-80	100%	100%	100%	100%	100%	%90
50-60	100%	100%	100%	100%	100%	%50-60
30-50	100%	100%	80%	60%	50%	%30-40
15-30	100%	100%	70%	50%	40%	30% 20%*
07-15	100%	100%	90%	60%	30%	15% 5%*

* Read but does not speak: Graduates from Prince Hamza School and Russian Federation High Education Institutions are familiar with the Cyrillic alphabets.

Al-Ahli Club

One of the oldest Clubs in Jordan, was established in 1944 with the aim of furthering the needs, ambitions and aspirations of its members and to participate fully in the social, cultural, sporting and artistic scenes in Jordan and abroad. It has become a household name, intimately associated with sporting success and achievement.

Al-Ahli Club



Al-Ahli Club

The Club was active in the social field, for long time, the club managed activity known as Annual Bazar 1950's to 1990's that demonstrates arts and crafts of female club members and sympathizers to the community giving chance to the community to gather and meet in a nice atmosphere.

Al-Ahli Club

Although the club owned a Library until the year 2004, when the club Board of Directors donated the content of the library to The Circassian Charity Association, and used to issue in the 1950's and 1960's a Bulletin (Al Ahli), that dealt with club and community matters.

Al-Ahli Club

To preserve and develop Circassian Culture. The Club runs a Circassian folklore group for long time with some timeouts. that is considered to be one of the best outside the Caucasus. Famous for participation in local celebrations, and became one of the major attractions in the annual Jerash Festival of Culture and Arts organized in Jordan Annually.

Al-Ahli Club

The Honorary president of the club (Mustafa Hasan Jarkass) published in late 1950's a book in both Arabic and English named "Circassian Customs and Traditions" to contribute to preserve our culture.

The club supported Abeeda Umar the famous accordionist, known all over the Circassian communities around the world.

Al-Ahli Club

Club members; Sami Said Ghokashaw, Ali Asad Bij and Samih Khalid Libzo, Broadcasted A Circassian Art Program In the 1960 & 1970's through Radio Jordan from Amman. This helped to preserve the Circassian Culture and Art all over.

Al-Ahli Club

In 1950's the club used to publish an attachment to its bulletin about Adighabza prepared by Shahir Hamkary (an Adighabza activist to mastered "Amman Alphabets" prepared by Kuba Shaban who used Latin alphabets as base for the language).

Al-Ahli Club

Many Adighabza activities were practiced by the Club such as theatre in the 1960 and seventies dealing with local social problems in known as Haj Haroun plays, and the dancing group of the club includes in their programs songs in our native language.

Al-Jeel Al-Jadeed Club

Nebjisha Xaca



Al-Jeel Al-Jadeed Club

Nebjisha Xaca

Established in 1950 to preserve the Circassian community against Cultural Assimilation.

Its cultural activities were at their peak in the early fifties and the sixties under the supervision of the famous poet and artist Kuba Shaban and fellows.

Al-Jeel Al-Jadeed Club

Nebjisha Xaca

Many productions of Circassian plays were staged during that period.

Many Adighabza activities were practiced by the Club such as theatre in the 1950's and 1960's dealing with Heritage such as the Psi Yigij (Immigration), Adigha Jesh Tewa and re-introduced many national songs and gibza's such as Psi Yigij, Kavkas and Nakhush widj.

Al-Jeel Al-Jadeed Club

Nebjisha Xaca

In the 1960's the club used to publish some Adighabza literature in its bulletin (Sawt Al Jil "Voice of the Generation") trying to spread the use of "Amman Alphabets" prepared by Kuba Shaban who used Latin alphabets as base for the language).

Attempts to teach Adighabza started in the early fifties started by Kuba Shaban never stopped, although many attempts to teach Adighabza in Cyrillic alphabets are in progress.

Friends of the Circassians in the Caucasus

The Friends of the Circassians in the Caucasus is a new organization (1993) whose principal aim is to maintain and strengthen relationships with the fatherland. Its charter allows it to deal in political matters.

Nart T.V.

The National Adigha Radio and Television was launched to broadcast Adigha cultural programs,

A few Audio Video Adighabza programs were presented in both Kabardian and Bjadough dialects.

Amman 2010



Conclusion

- **The Circassians in Jordan has been undergoing tremendous changes in the past one hundred years. It has transform-ed from a compact, mainly agrarian society into a fully integrated modern one.**
- **The rapid modernization of young Circassians and their participation in the socio-economic development in Jordan has led to rapid assimilation.**

Sonuçlar

Ürdün'deki Çerkesler son yüz yılda muazzam değişiklikler geçirmektedir. Kompakt, ağırlıklı olarak tarım toplumundan tamamen modern bir yapıya dönüştü.

Genç Çerkeslerin hızlı modernleşmesi ve Ürdün'deki sosyo-ekonomik kalkınmaya katılımları hızlı bir asimilasyona yol açmıştır.

Conclusion...

The spread of higher education shifted the emphasis from stereotypical careers as landlords, army officers and government employees to new fields such as engineering, medicine, private enterprise and industry, caused rapid lingual and cultural assimilation.

Sonuçlar

Yükseköğretimin yayılması basmakalıp kariyerlerden, toprak ağaları, ordu subayları ve hükümet çalışanları, mühendislik, tıp, özel sektör ve endüstri gibi yeni alanlara vurgu yaparak, hızlı dil ve kültürel asimilasyona neden olmuştur.

Conclusion...

Although it could be claimed that the Circassian community in Jordan forms an ethnic minority from theoretical and practical viewpoints, the Jordanian Constitution considers them as full citizens with equal rights and duties and guarantees them freedom of cultural expression.

Sonuçlar

Ürdün'deki Çerkes topluluğunun etnik azınlığı teorik ve pratik bakış açılarından oluşturduğu iddia edilse de, Ürdün Anayasası onları eşit haklar ve görevlerle dolu vatandaşlar olarak kabul eder ve onlara kültürel ifade özgürlüğünü garanti eder.

Conclusion...

Efforts to protect Circassian community against cultural assimilation was tried. Activities were at peak in the early fifties and the sixties (Al-Jeel Al-Jadeed Club “New Generation Club” was established in 1950 under the supervision of the famous poet and artist Kuba Shaban and fellows) to protect the Circassian community against cultural assimilation.

Sonuçlar

Çerkes topluluğunu kültürel asimilasyona karşı koruma çabaları denendi. 1950'lerin başlarında El-Jeel Al-Jadeed Kulübü “Yeni Nesil Kulübün” 1950'de Çerkes toplumunu kültürel asimilasyona karşı korumak için meşhur şair ve sanatçı Kuba Şaban ve arkadaşlarının gözetimi altında kuruldu

Conclusion...

Efforts did not succeed in protecting the rapid lingual and cultural assimilation. Losing the Circassians Language is the main concern of intellectuals active in the Circassians Community in Jordan.

Sonuçlar

Çabalar, hızlı dil ve kültürel asimilasyonun korunmasında başarılı olmamıştır.

Çerkesler Dilini kaybetmek, Ürdün'deki Çerkesler Topluluğu'nda aktif olan entelektüellerin temel kaygısıdır.